

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 100 (1974)  
**Heft:** 5: SIA spécial, no 2, 1974

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Les caractéristiques techniques en disent de beaucoup -**

## **trop peu!**

D & M

Sans contredit – les caractéristiques techniques forment l'ossature de toute information technique. Elles permettent de procéder à une première comparaison avec les autres machines. Elles facilitent le choix et permettent de prendre une première décision. Elles sont et restent néanmoins du domaine de la pure théorie, et ne peuvent jamais remplacer la pratique.

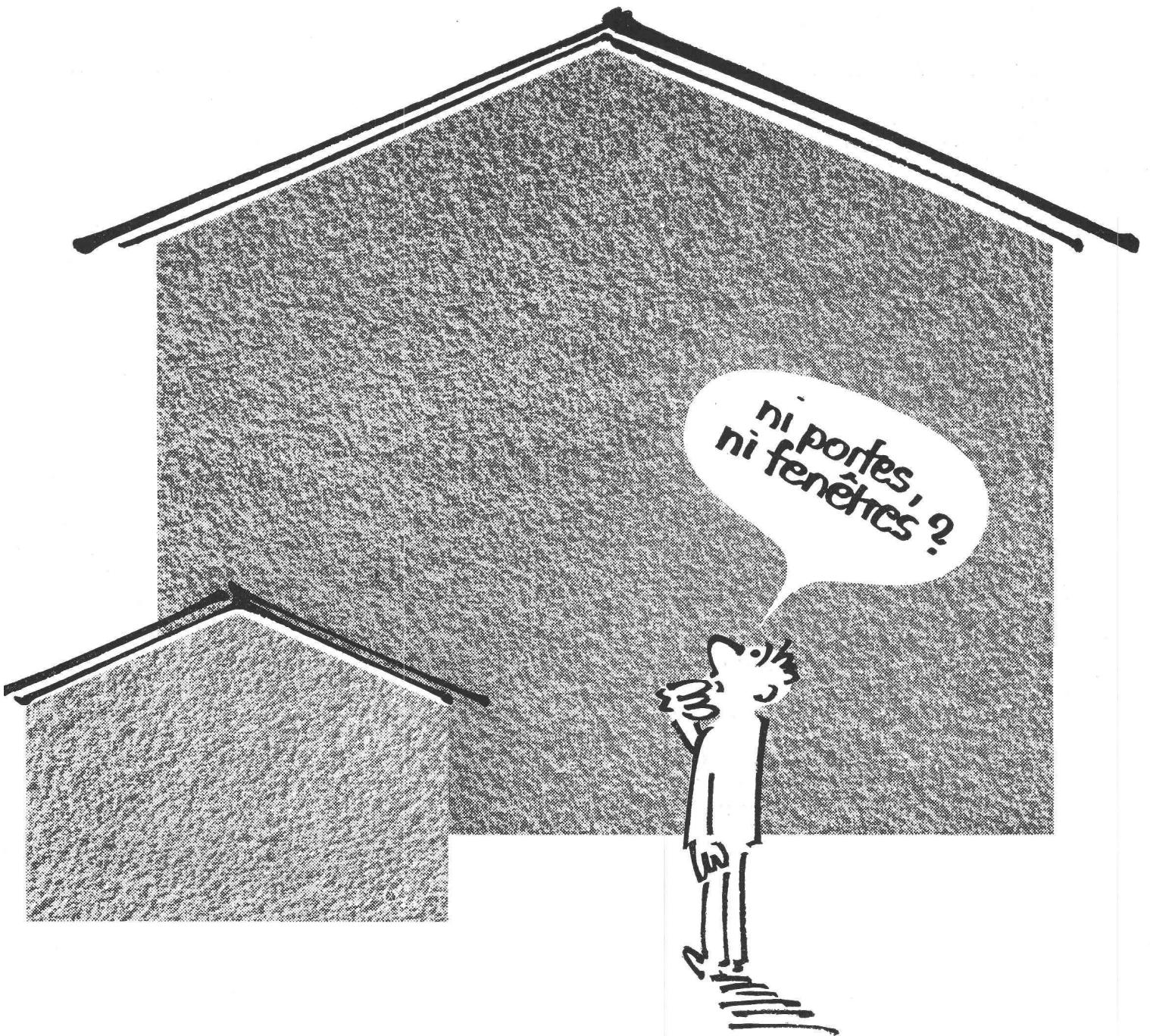
C'est pourquoi, il vaut mieux ne pas compter exclusivement sur les prospectus techniques – du moins pas quand il s'agit de grandes machines – et plutôt mettre à l'essai les machines que nous proposons. Il faut les essayer en marche, sur son propre chantier, dans les conditions qui y règnent. Il faut les essayer jusqu'à savoir tout ce que l'on veut en savoir. C'est alors qu'on se décide, parce qu'on peut alors décider.



**- pour en savoir plus**

MBA, 8600 Dübendorf, tél. 01 85 00 21

Machines pour nivellation, terrassement, excavation, dérochement, transport et levage, préparation de sable et de gravier, préparation et traitement du béton, génie civil, travaux de fondation, travaux hydrauliques, manutention et transport de matériaux pulvérulents, etc.  
Postes de service et pièces de rechange à Dübendorf / tél. 01 85 00 21, 6593 Cadenazzo / tél. 092 6216 27, 3422 Kirchberg / tél. 034 305 25 et 7320 Sargans / tél. 085 246 90



# **nous sommes là pour y remédier**

**HUISSERIES MÉTALLIQUES :** standardisées et sur mesure

**PORTES BOIS :** à peindre - laquées - bois naturel - anti-feu T-30 T-60 T-90 avec huisseries métalliques

**PORTES DE GARAGES :** standards ou sur mesure : acier - bois - plastique

**PORTES INDUSTRIELLES :** accordéons - coulissantes - basculantes

**FENÊTRES :** aluminium éloxé avec huisseries métalliques

**GARAGES PRÉFABRIQUÉS :** 4 dimensions standardisées - montage rapide

**HALLES PRÉFABRIQUÉES :** charpente métallique - prix forfaitaire clés en main



**ATELIERS DU NORD LEIMER+BEYELER**

1401 YVERDON SUISSE TÉL. 024 25 81 81

# DOCUMENTATION DU BATIMENT

## CENTRE NATIONAL SUISSE : BIBLIOTHEQUE DE L'ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE, ZURICH

### 727.1 (43)

BAKEMA, J. arch, e.a. Ecole universelle Mümmelmannsberg à Hambourg. (*Gesamtschule Mümmelmannsberg Hamburg.*) = Bauen & Wohnen, 26 (1972) 3, p. 114-117.

Projet dans le cadre d'une grande opération d'aménagement. Maquette montrant la conception orthogonale de l'ensemble étendu des bâtiments scolaires, organisés le long d'une rue interne. Enseignement en groupes d'élèves de différentes capacités.

SUISSE, EPF, Zurich, 1973, № 100.

### 727.1 (494)

BURKARD, U. & A. MEYER & M. STEIGER, arch. Modifications fonctionnelles prévues — centre scolaire à Obersiggenthal. (*Geplante Nutzungsänderungen — Schulzentrum Obersiggenthal.*)

= Bauen & Wohnen, 26 (1972) 3, p. 118-119.

Ecole avec centre de loisirs public intégré. Structure de planification flexible en vue de la formation continue. Maquette du bâtiment allongé à deux niveaux, composé d'une série de tranches similaires. Plans pour utilisation conventionnelle et pour école universelle à plein temps.

SUISSE, EPF, Zurich, 1973, № 101.

### 727.1 (494)

BURKARD, U. & A. MEYER & M. STEIGER, arch. Centre scolaire à Mutschellen. (*Schulzentrum Mutschellen.*)

= Bauen & Wohnen, 26 (1972) 3, p. 120-121.

Maquette d'un complexe linéaire étendu, conçu sur la base d'une planification structurelle rigoureuse. Aspects de la planification pour utilisation conventionnelle et pour école universelle à plein temps.

SUISSE, EPF, Zurich, 1973, № 102.

### 727.1 (43)

FESEL, G. Types d'écoles élémentaires. Exemple : Ecole primaire à Nouvel-Isenbourg. (*Grundschultypen. Beispiel : Grundschule Neu-Isenburg.*)

= Bauen & Wohnen, 26 (1972) 3, p. 127-132.

Types préfabriqués à niveau unique, partant d'une unité à quatre groupes normaux. Agrandissement possible sans modification du système de construction et d'installations. Utilisation conventionnelle ou en zones d'enseignement libres. Détails de construction.

SUISSE, EPF, Zurich, 1973, № 103.

### 725.835 (7)

MURPHY, C., e.a. Centre de congrès et d'expositions à Chicago. (*Kongress- und Ausstellungszentrum, Chicago.*)

= Bauen & Wohnen, 26 (1972) 3, p. 140-145.

Après l'incendie de 1967, l'ensemble est reconstruit sous la forme de deux bâtiments réunis sous un immense toit plat en poutres de treillis. Entre les deux édifices s'étend une large promenade pour la circulation pédestre et motorisée. Détails de la toiture.

SUISSE, EPF, Zurich, 1973, № 104.

### 728

IMMEUBLES d'habitation. (*Wohnungsbau.*)

= Werk, 59 (1972) 3, p. 130-159 et 165.

Aménagements « Sonnhalde » à Adlikon-Regensdorf et « Langgrüt » à Zurich. Immeuble d'habitation Brunnadern à Berne. Immeubles locatifs en terrasses à Binningue, Bâle. Colonie de maisons en terrasses « Mühlenthalde » à Umiken près de Brougg, Argovie. Sur l'aménagement pour ouvriers d'un trust industriel à Terni, Italie. Aménagement à Ottobrunn, près de Munich. Ensemble résidentiel rue Tapach à Stuttgart. Immeubles locatifs à Lambeth Towers à Kennington, Londres.

SUISSE, EPF, Zurich, 1973, № 105.

### 728.2 (494.34)

STEIGER, arch. Immeubles Göhner à Adlikon et Langgrüt/ Zurich. (*Göhner-Bauten in Adlikon und Langgrüt ZH.*)

= Werk, 59 (1972) 3, p. 130-133.

[Voir aussi : Das Hochhaus in der Schweiz, 7 (1971) 2, p. 61-65.] Colonies à 611 et 316 appartements, abrités dans plusieurs bâtiments étroits et échelonnés, disposés en bandes parallèles. Plans d'étage conventionnels.

SUISSE, EPF, Zurich, 1973, № 106.

### 728.2 (494)

IMMEUBLES résidentiels Brunnadern à Berne. (*Wohnbauten Brunnadern in Bern.*)

= Werk, 59 (1972) 3, p. 134-135.

Oeuvre du groupe d'architectes « Atelier 5 » à Berne. Quatre blocs cubiques à trois niveaux et étage sous toiture, abritant des logements très individualistes. Façades en béton apparent, fortement découpées par des ouvertures et balcons en saillie.

SUISSE, EPF, Zurich, 1973, № 107.

### 728.31 (494)

MEYER, R. & G. KELLER, arch. Immeubles locatifs en terrasses à Binningue, Bâle. (*Terrassenmehrfamilienhäuser in Binningen BL.*)

= Werk, 59 (1972) 3, p. 136-137.

Bâtiment double, situé sur une pente nord-ouest, déclinant vers une route de grande circulation. Terrasses à hautes allèges en béton apparent, servant d'isolation phonique.

SUISSE, EPF, Zurich, 1973, № 108.

### 728.224 (45)

BROGGI, M. Appartements pour ouvriers à Terni. (*Arbeiterwohnungen in Terni.*)

= Werk, 59 (1972) 3, p. 141-145.

Interview avec l'architecte De Carlo de Milan sur l'importance de la consultation des futurs utilisateurs à tous les degrés de la planification et sur les méthodes pour apprendre leurs besoins. Développement de plusieurs types d'appartement sur la base d'un système modulaire de grande flexibilité.

SUISSE, EPF, Zurich, 1973, № 109.

### 728.2 (43) : 728.3

FALLER & SCHRÖDER, arch. Ensemble résidentiel rue Tapach à Stuttgart. (*Wohnanlage Tapachstrasse Stuttgart.*)

= Werk, 59 (1972) 3, p. 148-151.

Aménagement comprenant deux immeubles en terrasses parallèles à sept étages et, à leurs pieds, une colonie de maisons à atrium. Ruelles pour la circulation interne et places de récréation intégrées.

SUISSE, EPF, Zurich, 1973, № 110.

### 728.2 (421)

HOLLAMBY, E. arch. Immeubles locatifs Lambeth Towers à Kennington-Londres. (*Mehrfamilienhäuser Lambeth Towers, Kennington London.*)

= Werk, 59 (1972) 3, p. 152-154.

Quatre maisons-tours d'orientation et de hauteur variées, reliées l'une à l'autre tous les deux étages, par une rue de communication, assurant l'accès à 24 maisonnettes et 12 appartements à deux pièces. Tenant compte du climat anglais, les architectes ont construit des vérandas vitrées au lieu de balcons.

SUISSE, EPF, Zurich, 1973, № 111.

### 728.2 (43)

THUT, R. & D. THUT & STEIDLE, arch. Habitations rue Genter à Munich. (*Wohnanlage Genterstrasse in München.*)

= Werk, 59 (1972) 3, p. 156-159.

Rangée de six appartements et un bureau. Aménagement expérimental, réalisant des zones d'habitation modifiables. Ossature préfabriquée en béton armé et éléments de construction en série. Aspect rappelant l'architecture du néo-réalisme.

SUISSE, EPF, Zurich, 1973, № 112.

### 725.23 (494.23)

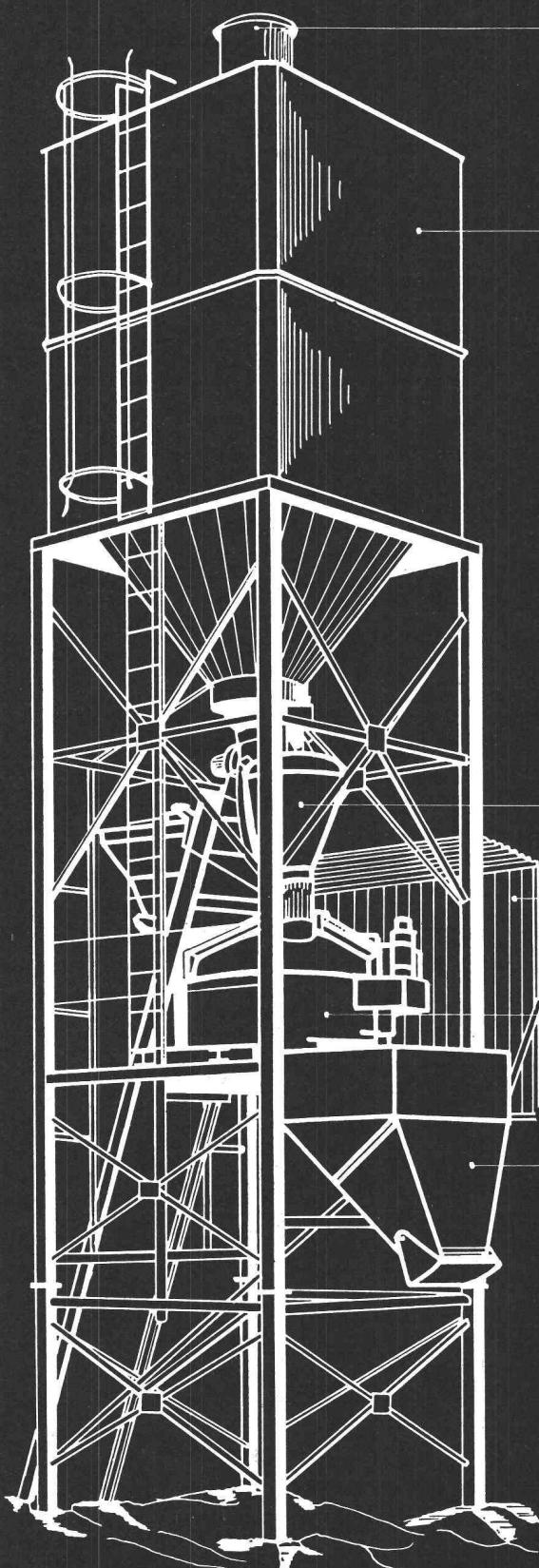
Nouvel IMMEUBLE administratif à Bâle. (*Neues Verwaltungsgebäude in Basel.*)

= Schweizer BaUBL., 83 (1972) 18, p. 5-7.

Bâtiment à trois niveaux de la Ciba-Geigy, construit en L et abritant deux bureaux à grand espace par étage pour 900 employés au total. Au point de contact, zone de circulation et de séjour. Garage souterrain pour 616 voitures. Architecture expressive grâce à l'effet décoratif en saillie des éléments de support et de charge. Données techniques. Coût.

SUISSE, EPF, Zurich, 1973, № 113.

# Malaxeur HUGGLER



HugglerSuhr

*lutte contre le rencherissement*

## NOUVEAU!

Production:  
**25 m<sup>3</sup>/h**  
de béton fini

Une construction  
**HUGGLER**

Transportable  
sans  
démontage

Filtre pour protection  
de l'environnement  
**Malaxeur planétaire**

Vendu par le constructeur,  
donc prix très avantageux

**Huggler Forel** (Lavaux) Tél. 021 97 19 88  
Siège principal: Suhr AG, Tél. 064 33 14 14

# Dumper S16 0&K toutes roues motrices



D&M



- pour un rendement accru

MBA, 8600 Dübendorf, tél. 01 85 00 21  
Nouveau N° de tél. dès le 20 juin 1974: 01 820 00 21

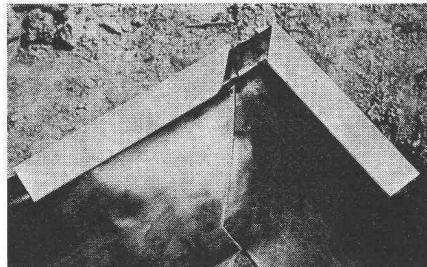
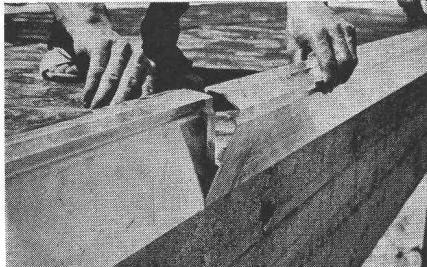
Postes de service et pièces de rechange à Dübendorf: tél. 01 85 00 21 – 01 820 00 21 à compter du 20 juin 1974, 6911 Grancia, tél. 091 54 50 29, 3422 Kirchberg: tél. 034 3 05 25, 7320 Sargans: tél. 085 2 46 90, 1373 Chavornay: tél. 024 5 11 379, 6410 Goldau: tél. 01 85 00 21 – 01 820 00 21 à compter du 20 juin 1974

## alwitra



Le profilé de rive qui s'impose  
pour une toiture-terrasse moderne

Prospectus avec échan-  
tillon sur demande



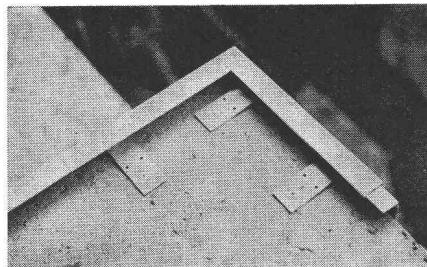
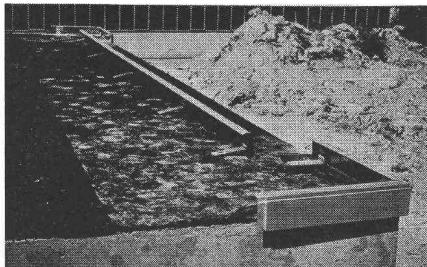
Représentant général :

**francillon**  
et Cie S.A.

Case postale 1026  
1001 LAUSANNE

29, route de Bussigny  
1023 CRISSIER

Tél. (021) 35 11 61  
(20 lignes)  
Télex 24 591



Agents agréés :

Alphons  
Glutz-Blotzheim AG  
Muttenstrasse 13  
4500 Solothurn  
Telefon (065) 2 36 66  
Telex 34 209

Molinari SA  
Casella postale  
6900 Lugano  
Tel. (091) 51 67 21/26  
Telex 79 175

---

**Ebenfalls in Ihrem Betrieb werden sich Ihre Hebe-Probleme  
lösen durch den Einsatz**

**des neuen**

# **BRUN-Elektrozuges EE 11**

**Tragkraft:**  
**1600 – 63 000 kg**



## **Vorteile**

- Kompakte Bauart
- Polumschaltbarer Hubmotor mit Übersetzung 1 : 10
- Planetengetriebe
- Scheibenbremsen
- Bewährte BRUN-Seilführung mit Druckrollen
- Schweizer Produkt
- Hubhöhe nach Ihrem Wunsch
- 4 Service-Depots in der Schweiz

**brun**

---

**Brun & Cie AG Maschinenfabrik**  
**6244 Nebikon Telefon 062 86 16 12**

# une nouvelle génération d'ordinateurs. un interpréteur **Basic** hardware:

Pour les applications commerciales et scientifiques



## Wang 2200

**Bibliothèques de programmes pour bureaux d'ingénieurs,  
génie civil, statique, géomètres, y compris les décomptes,  
la comptabilité et la facturation**

**Langage BASIC.** Langage syntaxique évolué, programmation simple et immédiate.

**Interpréteur.** Précâblé (firmware), rend la mémorisation du processeur-software inutile. La totalité de la mémoire est disponible pour le programme et les variables.

**Tube cathodique.** Un écran de visualisation ultra-rapide de 16 lignes de 64 caractères chacune pour voir instantanément de larges sections de programme ou de résultats.

**Mémoire.** Très supérieure à celle normalement disponible sur ce genre d'équipement.  
De 4 096 à 32 768 octets.

**Alphanumérique.** Le WANG 2200 peut traiter des variables « string », scalaires ou matricielles : un véritable traitement de fichiers de mots est donc possible.

**Concaténation.** Plusieurs blocs programme peuvent être exécutés séquentiellement sous contrôle du programme.

**Terminal intelligent.** Grâce à un interface spécial, on peut échanger des données avec un gros computer.

### PÉRIPHÉRIQUES

Jusqu'à 11 périphériques peuvent être connectés simultanément sur une unité centrale WANG 2200. Chacun de ceux-ci peut être adressé individuellement par programme.

Machine à écrire à boule

Imprimantes rapides avec Hardcopy max. 150 car/sec.

Unités à bande magnétique

Mémoires à disques max. 5 mio Bytes

Lecteur de ruban perforé

Lecteur de cartes perforées et de cartes marquées

Plotter digital - X Y plotter analogique

etc.

Analyse des problèmes de votre entreprise et réalisation des programmes adaptés à votre cas.

Systèmes complets à partir de Fr. 31 500.—

Vente en Suisse :

**data**mat sa

36, rue de St-Jean  
1211 Genève 18  
Tél. 022/44 21 00

6032 Emmen (LU)  
Herzog Thomann  
Kolbenstrasse 22  
Tél. 041/53 46 37

Büro in Zürich  
Gemsenstrasse 4  
Tél. 01/26 68 66